

Gangj Gij Cozyung Youqgaenj Sinhvwnz Dozveh Nem Vwnzyi Dizcaiz Gwnz Bauqceij Saw Minzcuz

浅谈图片新闻及文艺题材在民文报上的重要作用

□德宏团结报社 郭红梅

作为新闻报道，必是写给人们看的。如果在内容和形式上都缺乏诱人或感人的特点，那么就会使读者不屑一顾，从而丧失其生存的价值。正如办民族文字报纸，它本身就容易流于干巴、枯燥、沉闷、死板，如果在内容和形式上毫无特色，就更是味同嚼蜡，无人问津了。就此而言，笔者试从民族地域、民族文化、生活上来谈谈怎样利用图片新闻及文艺题材来增强民族文报纸自身的价值和可读性。

首先，要从民族地域上体现民族特色，使报纸贴紧民族地区，给读者一种亲切感。所谓民族，就是繁衍生息在一个共同地域、共同环境和条件下，并且具有共同心理素质、共同文化和共同生活习俗的共同体。无论哪个民族，它所生存的地域、经济、文化心态和生活习俗环境，无不在这身上打下深刻的烙印，这烙印就成其为特色。诞生于少数民族聚居地区的民文报纸，要让少数民族读者感觉到报纸的亲近、实在，具有力度和深度，以致产生新闻所刻意追求的效果，图片新闻及民族文艺题材就扮演着极为重要的角色。因此，如何拍摄出高质量的图片新闻，选择一些群众喜闻乐见的文艺题材作品，以此来激活版面、吸引读者，是我们办好民文报纸必须引起足够关注的问题。

“一方水土养一方人”。民族文字报纸最主要、最基础的民族特色就是地域特色。地域特色是民族特色的主题特色，既要在地域上体现民族特色，又要体现出风情浓郁的自然景观和人文景观。在办报过程中，要充分体现区域的地理位置、自然环境和本民族的生产情况、生活

习俗等，用这些特点来体现民族特色，贴近少数民族群众，给少数民族群众一个亲近感和亲切感。就拿德宏傣文报来说，它深深地扎根于德宏边疆少数民族地区，非常注重以新闻报道及新闻图片的形式宣传特殊的地理区位和边境优势、一寨两国的独特风情以及傣族村寨旖旎的风光和人文风情等。如：瑞丽市姐相乡银井村，具有一寨两国的风土人情，如果有新闻题材就以新闻的方式发表在报纸上；如果有较好的新闻图片就把它刊登在报纸上。实践证明，这样做在读者中产生了较好效果，深受傣族读者的欢迎和好评。

其次，要从民族文化、生活上体现民族特色，使报道贴近民族生活。各少数民族都有悠久的历史文化，特殊的生活习俗。因此，各民族的文化都有自己的特点，体现这个特色就必须把有中国特色社会主义理论的文化内容用少数民族的文化形式表现出来，这样少数民族文字报纸就能办出自己的特色。必须坚持内容和形式的统一，以少数民族科技文化教育传统和生活习俗特点体现少数民族的文化特点，使少数民族文字报纸更贴近少数民族群众的现实生活，展现少数民族群众的精神风貌，给少数民族群众一个符合自己文化习俗的民族风味感，这样才能调动起少数民族读者的积极性，吸引他们的注意力。德宏州主要是傣族、景颇族聚居地，两种少数民族在语言、穿戴、习俗等文化、生活方面，本身就具有风格独特、多姿多彩的色调。在办报过程中，注重把这些色调融进民族文报纸的字里行间，就能够很好地吸引少数民族的读者。

比如德宏州傣族坝子流行唱山歌、情歌，但因为有些山歌、情歌吟唱得太长，我们就把其中较为有意义的唱段剪截下来刊登在报纸的文艺版上；傣族历史悠久，受封建社会落后思想影响，原来儿女的婚姻要由父母包办，儿女的婚恋不得自由，大都会造成像傣族叙事长诗《娥宾与桑洛》那样的悲剧。为了教育后人，我们就把《娥宾与桑洛》、《阿峦相勐》等叙事长诗连载刊登在文艺版上；傣族群众喜欢看戏、听戏，我们就把傣戏《朗腿罕》、《朗西娜》等连续刊载在傣文报文艺版上，这样来报纸吸引了广大傣族读者，同时也大大提升了少数民族读者阅读报纸的自觉性和阅读兴趣，效果是显而易见的。

再次，不可忽视民文报纸图片新闻以及文艺题材作品的历史文献价值和民族文化研究发展的史料价值。文献具有历史的传承性，文献的价值不是人为去创造和追求的，它真实地记载和反映着时代的风貌。今天的图片新闻就是明天的历史，图片新闻的作用是纪录历史、反映时代生活。图片新闻都具有历史记录的重大意义，成为珍贵的历史资料。比如2008年3月31日至4月1日，时任国务院总理温家宝在德宏先后来考察走访了傣族、景颇族、德昂族三个少数民族村寨。我们的傣文报就先后登上了温总理3月31日在芒市拉老村看望正在田间劳作的傣族村民的图片、在拉老村民小组与干部群众座谈的图片，以及在拉老村看望村民，离开时一位傣族老大娘拉着他的手说：“总理，您要记着再来傣家做客”等多幅图片新闻。这些珍贵的图片

新闻在包含新闻信息的同时，不仅美化了版面，也充分体现了它的史料价值。

目前副刊已成为报纸争夺读者的一个重要版面，有些副刊栏目已经成为报纸的重要品牌，而地（市、州）级报纸也不例外，副刊在读者心里已扎下了根，不少读者往往是因为喜欢副刊栏目才阅读甚至订阅报纸的。相对而言，民族文报纸本身订阅量较小，读者有限，民文报纸除了要办好主要版面以外，副刊也要办得精彩，在内容设计上、刊登内容的选取上，更要多花工夫，要始终立足“民族、民文”这个特点探求办报特色。副刊的作品要把着力点放在本民族民间文艺作品的创作、加工、整理上来，致力于民族文化的传承、发掘、弘扬及发展，引导并激发本民族作者的创作热情，培养好本民族的作者群，使民文报纸副刊真正成为本民族文学创作、民族文化研究发展的重要载体和平台，同时也为民族文化的研发提供史料素材，充分发挥其自身的史料价值。

总之，图片新闻及文艺题材在民文报上发挥的重要作用越来越明显，一张好的图片新闻，不仅能直观、形象、真实、生动地反映时代特征，反映现实生活，尤其是民文报还能冲破语言、文字的隔阂，使不同地区、不同民族、不同文化程度的读者了解新闻信息，而且能突出图片在版面中的视觉冲击。同样如此，一篇好的文艺作品能够提升民文读者浓厚的阅读兴趣，全面体验、感悟民族的风土人情、民俗文化，最大限度地增强版面的可读性，提升报纸的影响力和文化含量。

Daih'it Baez Lwnhgangj Song Vah Saw Sonhag Suyoz Dieg Bouxcuengh

壮族地区数学双语教学初探

□周卫利

所谓双语教学是指在我国特定的历史条件下，依据语言的行政法定性、语言的社会功能和声望，在少数民族和民族地区的学校中用学生通晓的母语（或第一语言）和全国通用的汉语（普通话）进行教学活动的一种教育制度或教学手段。总的精神应该是，双语教学要以母语为基础，既要重视民族语文在发展民族教育中的中心地位和不可替代的作用，又要重视学习汉语文的必要性和迫切性。^[1]

长期以来，壮民族地区的民众思想观念落后，大都存在不同程度的“重文轻理”现象，致使数学双语教学的研究几乎处于空白，没有系统规范的数学双语教学原则，造成了数学双语教学比较混乱的局面。作为数学教师，在这样的条件和环境下要提高教育教学质量，不但要注重改进教育教学方法，而且更要注重数学双语教学研究。

一、数学双语教学的必要性

首先，进行壮汉双语教学的目的之一是利用母语开发儿童智力的优越性。

壮文班				汉文班				
年级	科目	人数	平均分	及格率	科目	人数	平均分	及格率
一年级	壮语文	24	80.8	100%	汉语文	40	69	70%
	数学	24	60.6	50%	数学	40	52	48.6%
二年级	壮语文	24	84.1	100%	汉语文	39	61.8	66.6%
	数学	24	62.6	54%	数学	39	49.1	54%
三年级	汉语文	24	69	83%	汉语文	42	67.1	69.4%
	数学	24	63.4	74%	数学	42	85.2	42%
	壮语文	24	84	96%				
四年级	汉语文	24	71.6	75%	汉语文	42	53.2	64%
	壮语文	24	62.1	97%				
	数学	24	51.5	29%	数学	42	49.1	35%

[2]

以上的表格是德保县那甲中心小学壮文一至四年级与同级汉文班的对比度。由表格不难看出进行双语教学的壮文班学生的及格率、单科分、平均分等各项指标，绝大多数比汉文班好。这是因为利用孩子们比较容易接受的母语辅助教学能更好地开发孩子的智力，更有效地提高教学水平。

其次，壮汉双语教学对壮族学生来说尽管目的语是汉语，但是只有通过民族语的中介才能更有成效地掌握目的语。

再次，壮汉双语教学还具有保护语言生态的文化意义。

二、数学“双语”教学的阶段性

1. 在小学阶段，应该以民族语文为主，学习汉语、汉文为辅

小学阶段是学生开始学习文字的起始，民族小学的语文授课的也要逐步从一年级开设汉语课程和壮语文课程两个课程，这阶段主要任务是让学生能分清对这两种语言的发音方式和书写笔画异同，规范正确发音和书写格式，能简单进行壮汉语对译和会写一些较简单的壮语作文，应该以民族语文为主，学习汉语、汉文为辅。

2. 初中阶段以民语、汉语两种语言并重的教学模式

初中阶段可以逐步引入数学“双语”教学。民族小学毕业的学生，本身对壮语已有比较好的基础。为此初中使用“双语”教学，除了按教学常规进行双语受课外，还要特别注重学生各种能力的培养，根据数学教学要求，主要以培养学生的计算能力和逻辑推理能力为主。为此数学教师必须从加强学生听、说、读、写的能力入手，让学生能自行动手用壮、汉语写出数学的算式、解答和证明过程，从中体验到双语书写成功的快乐，达到培养学生壮汉两种语言对译及其应用能力。

3. 高中阶段以汉语、汉文为主的数学教育

在初中阶段学生已基本能够适应双语教学，上了高中，学生的汉语水平有了很大的提高，能独自用汉语进行阅读和学习，对数学的教学，无须再用壮文来做解释和说明。数学教师直接用汉语进行课堂教学，学生也能用汉语来回答问题和解答数学题目。

三、数学双语教学存在问题

(一)壮汉“双语”教师队伍数量不足，尤其是壮语的理科教师奇缺

由于当前国内外无本科层次的“双语”师资培养和培训院校。目前各民族学校的大部分“双语”专业教师都是经过在岗的校本培训后，跨专业、跨学科承担“双语”教学，因而专业基础不牢，学科知识不精，影响了教育教学质量的提高，教师“双语”教学的能力和知识水平及素质均跟不上“双语”教学发展的要求。尤其是实施新课程改革后，“双语”教材建设发展相对滞后，教师培训不到位，许多学科教师未受任何培训，教师仅凭自己的经验进行教学，这与“先培训、后上岗，不培训、不上岗”的新课改要求是相违背的。

(二)民族学校与普通学校相比也存在许多不足

民族学校在设备、师资、课程设置、教学质量以及汉语教学方面不能等同于或者超过同等的普通学校，其吸引力必将大为减小。此外，民族中学大部分学生住校比较偏远，过寄宿生活，学生的生活、学习费用势必要高一些。如果不能采取适当的措施将学生的生活、学习费用与普通学校拉齐，则民族学校的吸引力又将大打折扣。同时进入普通学校，在学习和掌握汉语、汉文方面有很大的优越性；而汉语、汉文掌握的好坏，对增强适应现代社会生活的能力有很大影响，对升学、就业以及就业的工作能力都有很大影响，一部分壮族青少年之所以入普通学校，也是基于这种考虑。

(三)数学教材方面的问题

1. 到目前为止，没有统编双语的数学教材。壮文学校现用双语数学教材均是各学校自行编写的内容，部分内容不规范和脱离壮族学生的生活实际。由于学校自行编写，没有专家指导，致使教材内容编排和知识连接，均不适应壮族儿童认知过程，学生在学习中很难学到系统数学知识。

2. 壮文教材的问题比较多的集中在数学教材。主要表现在：一是翻译教材专有名词术语不统一。二是个别翻译的初中的数学教材中有错译、漏译现象；有些初中的数学教材的校对不认真，导致教材中错误较多，直接影响到教材的使用。

(四)办学经费不足，不利于双语教学的健康发展

目前百色市采取按学生数拨教育经费的办法。民族学校学生数普遍少，但麻雀虽小，五脏俱全，完全按人头拨教育经费的办法不利于民族教育的均衡发展。同时无经费就不能解决教师的培训，学校数学教学设备的短缺，数学教材的翻印等工作，影响了数学双语的教学全过程，教学质量的提高受到了严重的制约。

(五)教学方法陈旧，教学手段落后，教育教学质量不高

大部分民族学校缺少必备的教学仪器和图书资料，尤其是现代教学仪器和设备十分紧缺；信息化程度低，远程教育和信息技术教育起步晚，发展慢，普及程度低，停留在重设备充实，轻使用的层面上；同时任课教师大多采用传统的教学，以灌输式为主，而诱导式、启发式、提问式、合作探究式等新型教学方法在教学中没有得到体现。

四、发展双语教学的建议

1. 定向培养“双语”数学教师

数学教师严重不足，缺乏相关专业教师指导，教师培训机会少，没有一支稳定的、高质量的、足够的数学双语专业教师队伍。为此地方政府和民族学校根据教学需要提出教师培养计划，上级主管部门根据民族学校的需要指定高等院校定向招生定向培养。定向生和地方政府签订合同，保证定向生学成后回本地为民族学校服务合同规定的年限。

2. 上级教育行政管理部门组织编写和使用切合实际、内容新颖丰富，能够吸引和鼓励少数民族学生和教师的用民汉两种文字注解的数学“双语”教材，填补了数学“双语”教材的统一性。

3. 加强中小学多媒体教室和计算机教室建设，加快普及信息技术教育的步伐。

建立县级远程教育点和乡级多媒体技术教学点，发展以卫星视频系统为基础的现代远程教育。采取多种形式努力培养培训信息技术教育教师，组织力量开发适应“双语”教学的课件，逐步实现信息技术教育与“双语”教学课程的整合，提高对优质教育资源的共享能力。

4. 加大对壮族地区教育事业的投入，改善现有的办学条件，逐步提高民族教育经费的支出比例，做到财政投入与民族教育事业发展相一致，切实为民族教育的夯实基础。同时也要组织开展帮困济贫活动，提高民族乡中小学生入学率，减少失学、辍学人数。

5. 改变传统的教学模式，运用创造性的教学方法

“教学有法，教无定法”充分体现了教师用自己的创造带动学生的创造。在数学双语的课堂教学中，应立足以学生为主体，培养学生主动学习的教学活动，努力提高学生全面发展。

总之，数学“双语”教学是一项难度非常大的工作。数学“双语”师资力量薄弱，教学资源不足，更需要我们付出巨大努力。只有进行数学双语教学才能提高边远壮族地区的数学教学质量，才能使壮族的数学文化得到长足发展，为边远壮族地区培养出更多优秀的建设者和接班人。

参考文献

[1] 王会银.时代呼唤双语教学的发展.《民族教育研究》1993年02期。

[2]《广西壮汉双语教学研究》 郑作广 主编 广西民族出版社 2002年

(作者工作单位：田林县民族中学)